



**КОНВЕНЦИЯ ПРОТИВ ПЫТОК
И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ,
БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ
ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО
ВИДОВ
ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.527
26 June 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 527-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,
в четверг 16 мая 2002 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Выводы и рекомендации по третьему периодическому докладу Российской Федерации

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны быть представлены на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к кратким отчетам об открытых заседаниях Комитета в ходе настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.02-41976 (EXT)

Заседание открывается в 15 час.05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Выводы и рекомендации по третьему периодическому докладу Российской Федерации (CAT/C/34/Add.15; CAT/C/XXVIII/Concl.5)

1. По приглашению Председателя члены делегации Российской Федерации занимают места за столом Комитета.
2. Г-жа ГАЭР (Докладчик по стране) зачитывает выводы и рекомендации Комитета по третьему периодическому докладу Российской Федерации (CAT/C/34/Add.15), включенные в документ (CAT/C/XXVIII/Concl.5).
3. Г-н КАЛИНИН (Российская Федерация) благодарит Комитет за его выводы и рекомендации, которые имеют важное значение для осуществляемых в Российской Федерации законодательных реформ системы судопроизводства и уголовного права. Все рекомендации будут переданы по назначению в соответствующие органы и министерства; отчет делегации после ее возвращения в Россию также будет сфокусирован на вопросах, требующих улучшения. Его делегация высоко оценила открытый диалог с Комитетом и выражает свою благодарность за высказанные замечания. Всем проблемам будет уделено необходимое внимание, и он надеется, что они будут должным образом решены.
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ от имени Комитета отмечает тот факт, что Российская Федерация прислала столь высококвалифицированную делегацию, а также то, что эта делегация дала детальные ответы на вопросы, возникшие в связи с докладом. Комитет приветствует любые дополнительные ответы на заданные вопросы, которые могли бы поступить позже в письменном виде.
5. Делегация Российской Федерации покидает зал заседаний.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Проект мандата Докладчика (ов) по вопросу о последующих мерах в связи с выводами и рекомендациями Комитета (CAT/C/XXVIII/Misc.12)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ представляет проект решения по данному вопросу, предложенный г-ном Мавромматисом и поясняет, что к проекту прилагается ряд общих условий осуществления мандата.

7. Г-н МАВРОММАТИС спрашивает, насколько необходимо, чтобы Комитет ограничивал себя в плане общих условий, устанавливая предельный срок в шесть месяцев. Поскольку не следует поспешно вводить жесткие правила, он полагает, что наилучшим способом действий для Комитета было бы принять проект решения и отложить вопрос об общих условиях, с тем чтобы вернуться к нему по мере необходимости.

8. Г-н ЭЛЬ МАСРИ предлагает изменить первую часть в четвертой строке проекта решения на «его первоначальный, периодический или специальный доклад».

9. Г-жа ГАЭР предлагает поставить «или другой доклад» вместо «или специальный доклад».

10. Г-н РАСМУССЕН хотел бы пояснить, что государство-участник, которое не представило доклада, не подпадает под мандат Докладчика по вопросу о последующих мерах согласно статье 19. Он спрашивает при этом, возможно ли расширить рамки мандата Докладчика, распространив его на непредставленные доклады.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объясняет, что Докладчик по вопросам последующих действий не будет этим заниматься, поскольку в его/ее задачу входит докладывать об осуществлении решений, содержащихся в выводах и рекомендациях Комитета.

12. Проект мандата Докладчика по вопросу о последующих мерах в связи с выводами и рекомендациями, предложенный г-ном Мавромматисом, с устными поправками г-на Эль Масри и г-жи Гаэр, утверждается.

Проект мандата Докладчика (ов) по вопросу о последующих мерах в связи с решениями по жалобам, поступившим в соответствии со статьей 22

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает предложенный проект решения по мандату:

«На своем 527-м заседании, состоявшемся 16 мая 2002 года, Комитет принял решение о том, что мандат Докладчика будет, среди прочего, включать следующие полномочия:

а) проверку выполнения решений Комитета, в том числе путем устных обращений к государствам-участникам по вопросам осуществления мер, вытекающих из решений Комитета;

б) подготовку рекомендаций Комитету по поводу действий, которые следует предпринять на основании ответов государства-участника, в случае отсутствия ответов последнего и в связи со всеми сообщениями авторов жалоб, касающимися невыполнения решений Комитета

с) проведение встреч с работниками представительств государств-участников с целью поощрения действий по выполнению последними решений Комитета, а также составление заключений о необходимости или желательности оказания тех или иных консультативных услуг или технического содействия со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека;

д) осуществление, с согласия Комитета, в государствах-участниках выездных миссий по проверке последующих мер и

е) представление Комитету периодических отчетов о своей работе».

14. Он предлагает вносить замечания и предложения по проекту решения.

15. Г-н МАВРОММАТИС предлагает заменить слова «работники представительств государств-участников в пункте (с) на «представители государств-участников».

16. Г-жа ГАЭР просит уточнить круг полномочий рабочей группы в свете мандата нового Докладчика по вопросу о последующих мерах.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что рабочая группа будет получать досье, рассматривать вопрос об их приемлемости и готовить рекомендации для Комитета. Однако она не будет заниматься вопросами последующих мер.

18. Г-н Ю Менхия говорит, что в пункте (d) говорится о «миссиях» по проверке последующих мер, тогда как ранее Комитет решил использовать термин «посещения» с целью проверки последующих мер.

19. Г-н ЭЛЬ МАСРИ говорит, что Комитет использовал разный подход к определению мандатных полномочий Докладчиков: дается краткое описание мандата Докладчика по вопросу о последующих мерах в связи со статьей 19 и детальное описание мандата Докладчика по вопросу о последующих мерах, вытекающих из статьи 22. Он считает, что нужна последовательность, и что следует придерживаться одинакового подхода к определению мандатных полномочий.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если содержание текста о проверке последующих мер, вытекающих из статьи 22, одобряется Комитетом, то можно будет просить Секретариат переделать его в том же стиле, что и текст о проверке последующих мер в связи со статьей 19.

21. Г-н ЗАЙАС (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что название должности может быть несколько короче, и предлагает следующую формулировку: «Докладчик по осуществлению выводов в связи со статьей 22», с учетом того, что в новых правилах процедуры, утвержденных Комитетом, используется термин «выводы».

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если Комитет согласен, по содержанию, с проектом мандата, то Секретариат может сделать новую редакцию текста.

23. Решение принимается.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает проект решения о мандате Докладчика по вновь поступившим жалобам.

25. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС спрашивает, будет ли Докладчик по новым жалобам, действуя самостоятельно, иметь полномочия для отзыва временных мер защиты.

Учитывая то, что под угрозу может быть поставлена человеческая жизнь, было бы более осмотрительным разрешить Докладчику действовать в этом плане с согласия пленарного заседания Комитета, Бюро или, наконец, после консультаций с Председателем. Нисколько не сомневаясь в здравых суждениях Докладчика, он хотел бы иметь уверенность в том, что приняты соответствующие меры предосторожности.

26. Г-н ГОНЗАЛЕС ПОБЛЕТЕ говорит, что главной задачей является выработка однородных критериев и однородной практики. Для этого Докладчик будет сообщать Комитету о его/ее решении, а Комитет будет указывать, какие меры по исправлению положения должны приниматься в будущем, если это окажется необходимым.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет хотел бы утвердить проект решения о мандате Докладчика по новым жалобам с небольшими изменениями, которые будут внесены Секретариатом.

28. Решение принимается.

Назначение Докладчика по новым жалобам

29. Г-н РАСМУССЕН предлагает кандидатуру г-на Мавромматиса на должность Докладчика по новым жалобам и временным мерам.

30. Г-н ЯКОВЛЕВ поддерживает эту кандидатуру.

31. Г-н Мавромматис с общего согласия выбирается Докладчиком по новым жалобам и временным мерам.

Оказание содействия государствам-участникам, не представившим свои доклады

32. Г-н РАСМУССЕН говорит, что Комитету надо обсудить способы оказания государствам-участникам помощи для выполнения ими своих обязательств по представлению докладов, например, путем оказания технического содействия со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), или добровольной помощи стран с богатым опытом составления докладов.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитету следует создать небольшую рабочую группу для поисков наилучших путей решения проблемы несоблюдения сроков представления докладов. Рабочая группа должна будет передать Комитету свои рекомендации по этому вопросу на следующей сессии.

34. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что для повышения авторитетности группы Председателю следовало бы лично участвовать в ее работе.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет хотел бы действовать в соответствии с внесенными предложениями.

36. Решение принимается.

Обеспечение неформальных встреч с неправительственными организациями.

37. Г-н РАСМУССЕН говорит, что необходимо улучшить организационное обеспечение, включая перевод, неформальных встреч Комитета с представителями НПО.

38. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС предлагает, чтобы в ходе каждой сессии между членами Комитета и представителями государств-участников были организованы неформальные встречи по тем же направлениям, что и встречи с представителями НПО.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат рассмотрит практику других договорных органов и определит, что можно сделать в связи с высказанными озабоченностями и предложениями.

Корреспонденция из Индонезии (CAT/C/XXVIII/Misc.1)

40. Г-жа ГАЭР, как Докладчик по Индонезии, обращает внимание на письмо, адресованное Председателю Правительством этой страны и распространенное среди членов Комитета. В письме вниманию Комитета предлагается новая информация, но там не содержится ничего, что противоречило бы выводам Комитета, и она спрашивает, как Комитету следует поступить с этим письмом. В нем индонезийское Правительство просит, чтобы суть его пояснений была отражена в будущем документе Комитета, посвященном затрагиваемым в письме вопросам, и она, соответственно, предлагает, чтобы письмо было выпущено в качестве индексированного официального документа и размещено на веб-сайте Комитета. Это придаст ему статусный характер, с тем чтобы на него можно было затем ссылаться в годовом докладе Комитета, не вдаваясь в объяснения его содержания. В отличие от Комиссии по правам человека, договорные органы не практикуют включение замечаний, полученных от правительств, в свои годовые доклады.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его практике, а таких случаях государству-участнику направлялось уведомление о получении, и этого было достаточно. В одном из предыдущих случаев, когда государство-участник следом за рассмотрением его доклада направило обстоятельное письмо с резкой критикой выводов Комитета, было решено включить последнее в годовой доклад Комитета. Корреспонденция из Индонезии содержит, однако, дополнительную информацию при отсутствии каких-либо возражений, и он согласен с тем, что достаточно присвоить ему соответствующий индекс для дальнейших ссылок в годовом докладе.

42. Г-н ЭЛЬ МАСРИ согласен с высказанным предложением и замечает при этом, что в письме есть одно критическое замечание: государство-участник повторяет, что оно осуществляет крупные законодательные реформы для более эффективной защиты жертв и свидетелей, и сожалеет, что Комитет не отметил факт проведения этих реформ. Соответственно, он предлагает, чтобы помимо выпуска этого письма в качестве официального документа и последующих ссылок на него, Председатель направил Правительству Индонезии ответ с выражением благодарности за дополнительную информацию, отметив при этом проведение текущих законодательных и административных реформ в этой стране.

43. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что в последние годы Индонезия, страна с большим населением, прилагала значительные усилия для улучшения положения в области прав человека, и что письмо можно рассматривать как пролог к принятию последующих мер. Ввиду необходимости учитывать ситуацию в странах, вступивших на путь перехода от авторитарного режима к подлинной демократии, он предлагает, чтобы Комитет подтвердил получение данного письма и призвал государство-участник продолжить свои усилия, указав, что в следующем отчетном цикле оно будет иметь все возможности представить новую информацию по этому вопросу.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, надо ли в ссылке на письмо в годовом докладе упоминать о законодательных реформах, направленных на повышение эффективности защиты жертв и свидетелей.

45. Г-н Ю Менхия замечает, что в письме есть и другая критика, касающаяся высказанных Комитетом сомнений в независимости и беспристрастности Индонезийской национальной комиссии по правам человека (Komnas HAM). Он говорит, что Комитету следовало бы не углубляться в рассмотрение возражений по существу, а ограничиться общим ответом, отметив при этом получение письма и оценив положительно содержащуюся в нем информацию.

46. Г-жа ГАЭР, говоря о законодательных реформах в целях защиты жертв и свидетелей, отмечает, что меры, указанные в письме, относятся только к судам по правам человека, а не к обычным судам, и, следовательно, не полностью соответствуют озабоченностям, высказанным Комитетом. Ссылаясь на другие замечания в письме, она показывает, что они ни в коей мере не затрагивают выводов Комитета в отношении Индонезии, которые носят четкий и определенный характер. Поэтому необязательно указывать в ссылке суть письма, поскольку это потребует контраргументации; Комитету следует выпустить письмо в качестве документа и указать его индексацию в ссылках к докладу. Годовой доклад не предназначен для того, чтобы представить полную картину работы комитета во всех деталях, и, если Комитет решит включить в него краткое содержание писем и других материалов, то ему нужно будет также расширить свои правила процедуры.

47. Г-н ЭЛЬ МАСРИ согласен с тем, что Комитету не следует вдаваться в отдельные детали письма ни в своем ответе, ни в годовом докладе. Соответственно, он предлагает, чтобы Председатель в ответе Правительству Индонезии отметил, что Комитет рассмотрел письмо последнего, касающееся последующих мер в связи с выводами и рекомендациями по первоначальному докладу, и выражает благодарность государству-участнику за представленную дополнительную информацию и за принятые меры, включая ряд текущих законодательных и институциональных реформ.

48. Г-н ЯКОВЛЕВ говорит, что согласен с формулировкой г-на Эль Масри, в которой должным образом сбалансированы вежливое подтверждение получения и высказывание по существу письма. Он спрашивает также, не следует ли Председателю, в том случае, когда вопросы использования писем входят в противоречие с правилами процедуры Комитета, поблагодарить государство-участник за полученную корреспонденцию, напрямую сославшись на правила процедуры Комитета.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, в своей практике, при получении таких писем с критическими замечаниями он никогда не отвечал на них, поскольку любой ответ мог бы вызвать процесс, от которого нельзя было ожидать удовлетворительных результатов

Заседание закрывается в 17 час.05 мин
